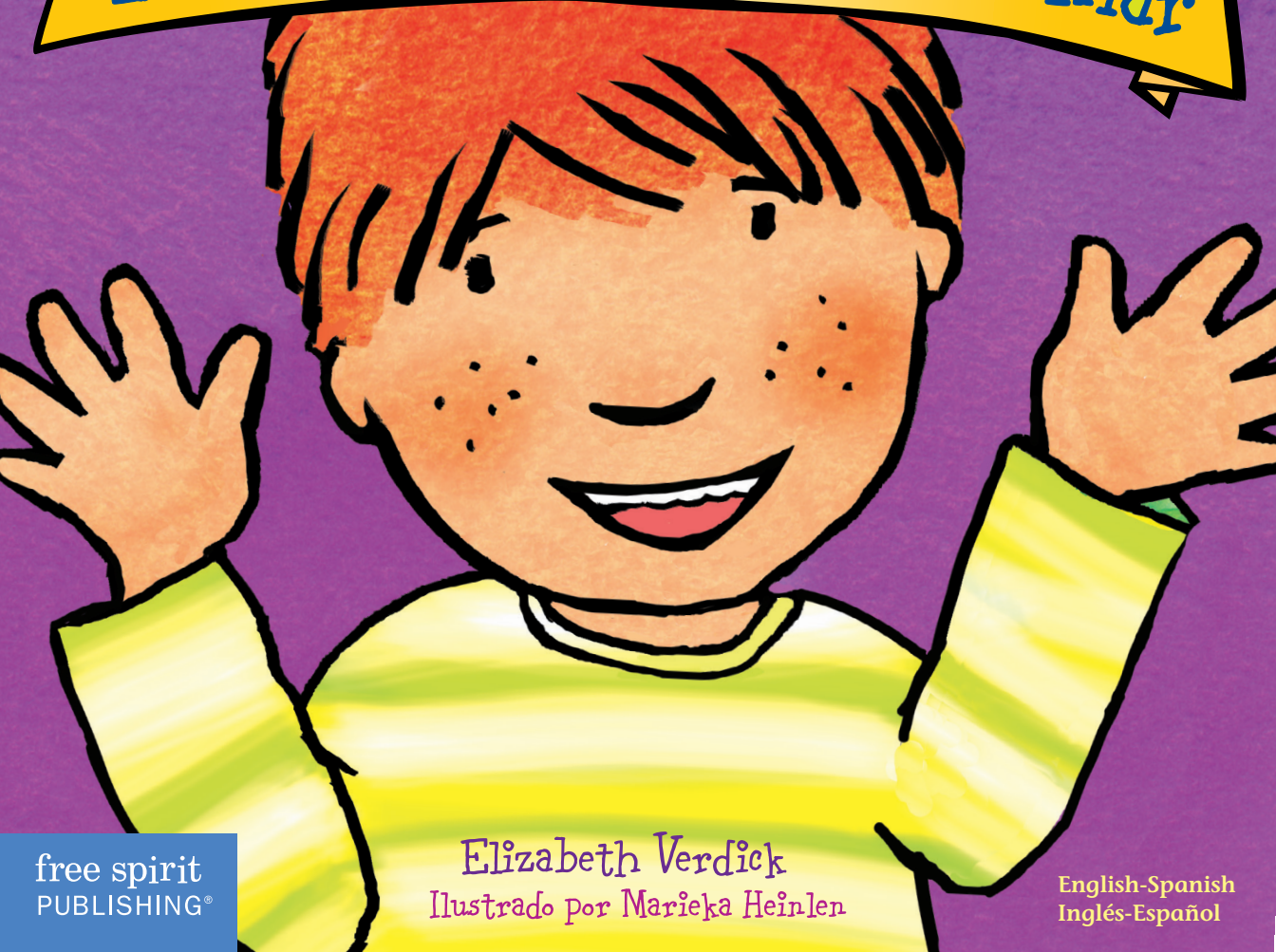


Words Are Not for Hurting
Las palabras no son para lastimar



free spirit
PUBLISHING®

Elizabeth Verdick
Ilustrado por Marieka Heinlen

English-Spanish
Inglés-Español



You know
lots of words.

Who listens when you talk?

Tú sabes muchas
palabras.

¿Quién te escucha
cuando hablas?

Your family, your friends, your teachers . . .
many people!

Tu familia, tus amigos, tus maestros . . .
¡muchas
personas!



How do you use your words?

¿Cómo usas las palabras?

You say your name or ask for help.

Quando dices tu nombre
o pides ayuda.

You tell a story or sing a song.

Quando cuentas un cuento
o cantas una canción.



Tips for Parents and Caregivers

Use this book interactively. Ask questions like “How do you think this boy feels?”

Notice when your child uses kind or helpful words. “Thank you for asking for that toy so nicely.” “I liked it when you said ‘please.’”

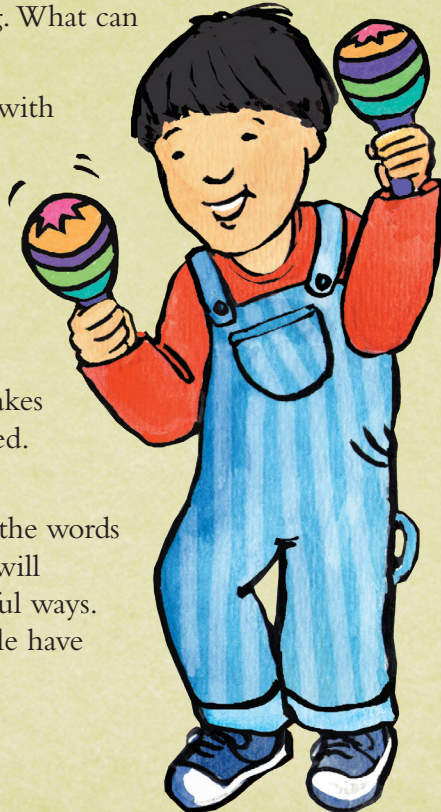
Gently intervene when you hear hurtful words. “Your friend is sad that you called her a name. Words are not for hurting. What can you say to help her feel better?”

Talk about feelings. “I feel happy when I take a walk with you.” “That boy looks like he feels angry.”

Say “Use your words.” Toddlers often scream or cry instead of using words. At first, you may need to do some prompting: “Are you trying to tell me you’re still hungry?” After a while, your child will come to know what “Use your words” means.

Teach the importance of “I’m sorry.” Everyone makes mistakes. Encourage your child to apologize when needed. Show that you know how to say “I’m sorry,” too.

Be patient. Toddlers and preschoolers don’t always have the words they need right when they need them. Over time, they will know more and more words that let them speak in helpful ways. Gradually, they will come to understand that other people have feelings just like they do.



Consejos para los padres y los educadores

Use este libro en forma interactiva. Puede preguntar: “¿Cómo crees que se siente ese niño?”.

Felicite al niño cuando usa palabras cariñosas y amables. “Gracias por pedir el juguete de un modo tan amable”. “Me gusta mucho cuando dices *por favor*”.

Intervenga suavemente cuando escuche palabras que lastiman. “Tu amigo está triste porque lo llamaste con esa palabra fea. Las palabras no son para lastimar. ¿Qué le puedes decir para que se sienta mejor?”.

Hable acerca de los sentimientos. “Me siento muy feliz cuando paseamos juntos”. “Parece que ese niño está enojado”.

Diga “Usa las palabras”. Los niños pequeños a menudo gritan o lloran en vez de expresarse por medio de las palabras. Al principio, deberá actuar rápidamente: “¿Me quieres decir que tienes hambre?”. Después de un tiempo, el niño entenderá lo que significa “Usa las palabras”.

Enséñele la importancia de decir “Lo siento”. Todos cometemos errores. Enséñele al niño a pedir perdón cuando sea necesario. Demuéstrele que usted también sabe decir “Lo siento”.

Tenga paciencia. Los niños pequeños y de edad preescolar no siempre saben las palabras que tienen que utilizar. Cada día aprenderán más y más palabras que los llevarán a expresarse de mejor manera. Poco a poco comprenderán que las demás personas tienen sentimientos al igual que ellos.

